



**WF0301**

Accessories / Accessori / Accessoires / Zubehör / Accesorios

Made in Italy

**CE UK CA IP68**

## Italiano

- Controllare che le sezioni dei cavi passante e derivato corrispondano a quelle di specifica.
- Cavi unipolari:** rimuovere la guaina e l'isolante dei cavi passante e derivato a misura del connettore. Procedere alla connessione. Rimuovere ulteriori 15 mm di guaina dall'isolante dei cavi (vedi figura a).
- Cavi bipolari:** rimuovere 45 mm di guaina esterna del cavo passante (vedi figura b). Tagliare le anime del cavo derivato di conseguenza. Rimuovere l'isolante delle anime del cavo passante e derivato per adattare i connettori. Utilizzare connettori preisolati; in alternativa, dopo aver installato connettori nudi, provvedere al loro isolamento con materiali isolanti, quali guaina dei cavi o alcuni giri di nastro isolante.
- Pulire le guaine dei cavi per 150 mm per parte. **La perfetta sigillatura è ottenuta quando il gel, a giunto chiuso, fuoriesce da entrambe le estremità. Per basse sezioni di cavo può quindi rendersi necessario aumentare il volume interno al giunto, spessorando le connessioni o immergendo nel gel materiale isolante, quali i blocchetti a corredo, o pezzetti di guaina o di isolante rimossi precedentemente.**
- Aprire il giunto agendo delicatamente sui gancetti di bloccaggio. Rimuovere il foglietto separatore, prestando attenzione a non sporcare il gel. Centrare l'area di connessione sul giunto.
- Chiudere il giunto facendo scattare i gancetti di chiusura. Assicurarsi che questi siano ben serrati. **Verificare che il gel sia fuoriuscito e sia visibile attorno ai cavi. Se il gel non fuoriuscisse riaprire il giunto per procedere allo spessoramento come descritto al punto 4. Richiudere il giunto.**
- Fissare i cavi e chiudere il giunto con le fascette in nylon a corredo, o con fascette metalliche, o con alcuni giri di filo di rame, attraverso le apposite finestrelle (vedi figura c). Il giunto è pronto per essere posizionato nella configurazione finale, e può essere immediatamente energizzato.

## Français

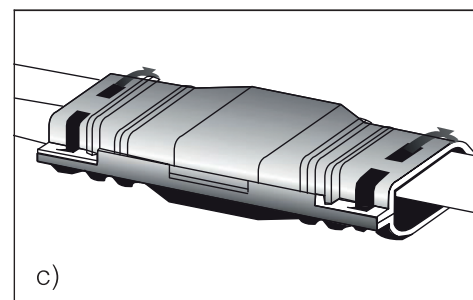
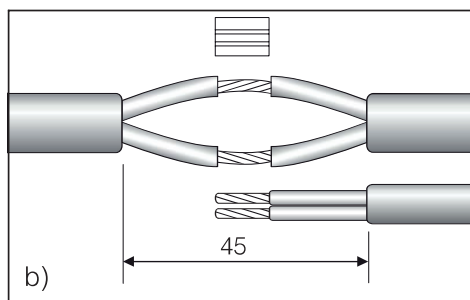
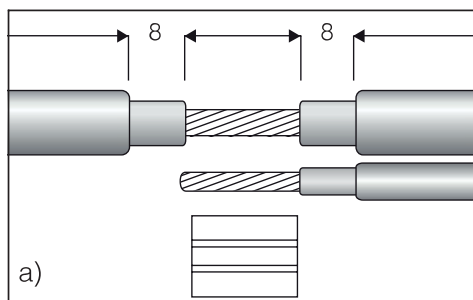
- Vérifiez que la zone de raccordement ainsi que sa boîte sont suffisantes pour loger la connexion.
- Les câbles unipolaires,** en fonction de la taille du connecteur. ôtez suffisamment d'enveloppe et d'isolant du câble principal et du câble de dérivation, ainsi que 8 mm supplémentaires de la gaine (voir schéma a). Poursuivez l'installation de la connexion comme indiqué dans les instructions des fabricants.
- Câbles à 2 conducteurs:** ôtez 45 mm d'enveloppe extérieur du câble principal (voir schéma b). Coupez les conducteurs du câble de dérivation, et retirez l'isolant des conducteurs des câbles de la traversée et de dérivation, en fonction de la taille du conducteur. Utilisez connecteurs pré-isolés; une autre solution serait de procéder à l'isolation avec un matériau isolant tel qu'une gaine du câble, ou une bande de ruban isolant.
- Nettoyez 150 mm de chaque côté de l'enveloppe des câbles. **Une fois le raccordement ferme, vous obtenez un joint parfait si le gel déborde des deux extrémités. Pour les plus petits câbles, il peut être neces-**

## English

- Check that the joint area and box are sufficient to house the connection.
- Single core cables:** depending on the size of the connector, remove sufficient jacket and insulator of the feed through and branch cable, plus 8 extra mm of the outer sheath (see drawing a). Proceed with the connection as per manufacturers instructions.
- Two core cables:** remove 45 mm of external jacket of the feed through cable (see drawing b). Cut the branch cable cores accordingly. Remove the insulation from trough and branch cores to adapt the connectors. Use pre-insulated connectors; alternatively, after having installed uninsulated connectors, insulate them with insulating material, like cable sheath or insulating tape.
- Clean 150 mm of each side of the jacket of the cables. **A perfect seal is obtained if the gel, once the joint is closed, pours out of both ends. In case of very small cables, it may become necessary to increase the joint size; in order to do so shim the connections or add to the gel insulating material, such as the insulating blocks in the kit, or cable sheath or insulation previously removed.**
- Open the joint by carefully unlocking the hooks. If there is a separating sheet, remove it carefully without soiling the gel. Centre the connection area onto the box.
- Close the joint by locking the hooks. Check that the hooks are completely locked. **Verify that the gel has poured out and is visible around the cables. If the gel has not poured out, reopen the joint and proceed with the shimming as described in paragraph 4. Close the joint.**
- Fix the cables and close the box with the plastic bands in the kit, or metallic bands, or with some copper wires (see drawing c). The joint is now ready to be placed in the final configuration and can be immediately energized.

**saire d'augmenter la taille du raccordement. Pour ce faire, calez les connexions ou ajoutez au gel du matériau isolant, tel que les blocs isolants dans le kit, ou des gaines de câble ou de l'isolant retiré précédemment.**

- Ouvrez le raccmement en desserrant soigneusement les crochets. S'il y a une feuille de séparation, retirez-la soigneusement sans salir le gel. Placez la connexion au centre de la boîte.
- Fermez le raccordement en serrant les crochets. Veillez à ce que les crochets soient complètement bloqués. **Verifiez que le gel déborde et qu'il est visible autour des câbles. Si le gel n'est pas apparent, ouvrez à nouveau le raccordement et calez les connexions comme décrit dans le paragraphe 4. Fermez le raccordement.**
- Fixer les câbles et fermer la boîte avec les bandes plastiques dans le kit, ou métallique, ou à l'aide de fils en cuivre (voir schéma c). Le raccordement est désormais prêt à être placé dans la configuration finale et peut être immédiatement dynamisé.



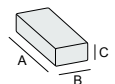
## Deutsch

- Überprüfen Sie, dass Verbindungsstelle und Kabelmuffe zur Aufnahme der Verbindung geeignet sind.
- Einadrige Kabel:** Je nach Größe des Konnektors, eine ausreichende Menge von Mantel und Isolierung von Zuleitungs- und Stickleitungen sowie 8 extra mm der äußeren Bewehrung (*siehe Zeichnung a*) entfernen. Anschluss dann wie in der Herstelleranleitung beschrieben herstellen.
- Zweileiter Kabel:** 45mm der äußeren Bewehrung des Zuleitungskabels (*siehe Zeichnung b*) entfernen. Durchtrennen Sie die Kabelader des Stickleitkabels und entfernen Sie die Isolierung von den Leitern. Vorisolierte Konnektoren verwenden, ansonsten mit Isoliermaterial, wie Kabelummantelung oder Klebeband isolieren.
- An jeder Seite des Kabels 150mm des Kabelmantels entfernen. **Eine perfekte Abdichtung wird erzielt, wenn das gel nach dem Schließen der Verbindung an beiden Seiten austritt. Bei sehr kleinen Kabeln kann es notwendig sein, die Größe der Verbindungsstelle zu erhöhen — dazu sind die Anschlüsse zu mit Passscheiben zu unterlegen oder Isoliermaterial — bzw die Isolierung Stücke mit dem Kit geliefert, wie z.B. Kabelummantelung oder Isolierung, die vorher entfernt wurde — zum gel hinzuzufügen.**
- Verbindungsstelle vorsichtig durch Entriegeln der Haken öffnen. Ist ein Trennmaterial vorhanden, so ist dieses vorsichtig zu entfernen, ohne dass dabei das Gel beschmutzt wird. Positionieren Sie die Verbindungsstelle in der Mitte der Muffe.
- Verbindungsstelle durch Verriegeln der Haken schließen. Überprüfen Sie, dass die Haken vollständig verriegelt sind. **Überzeugen sie sich davon, dass das gel herausgelaufen und im Bereich um die Kabel herum sichtbar ist. Ist das gel nicht ausgetreten, so ist die Verbindung erneut zu öffnen und die in Abschnitt 4. Beschriebene Unterlegung vorzunehmen. Verbindungsstelle wieder schließen.**
- Befestigen Sie die Kabeln und schließen die Muffe mit dem Gummi band mit dem Kit geliefert, oder Metalband, oder Kupferdraht (*siehe Zeichnung c*). Die Muffe ist jetzt fertig und kann sofort in Betrieb genommen werden.

## Español

- Compruebe que el área de la junta y la caja son suficientes para albergar la conexión.
- Cables de hilo único:** según cuál sea la medida del conector, quite la suficiente cubierta protectora y aislante del cable principal y cable de derivación, más 15 mm extra de la cubierta exterior (*véase dibujo a*). Proceda con la conexión de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Cables de hilo múltiple:** retire 45 mm de la cubierta protectora externa del cable principal (*véase dibujo b*). Corte el hilo del cable de derivación y retire el aislante de los conductores, según cual sea la medida del conector. Use conectores pre-aislados, o aislelos con material aislante como cubierta para cable o cinta adhesiva aislante.
- Limpie 150 mm de cada lado de la cubierta protectora de los cables. **Se obtiene un perfecto sellado si, una vez la junta ha sido cerrada, el gel se sale por ambos extremos. En el caso de cables muy pequeños, puede ser necesario aumentar el tamaño de la junta; con tal de hacerlo, compense las conexiones o añada material aislante al gel, tal como los aislantes en el kit, o la cubierta del cable o el aislamiento anteriormente retirado.**
- Abra la junta destrabando cuidadosamente los ganchos. Si existe una hoja de separación, retírela con cuidado sin ensuciar el gel. Centre el área de conexión en la caja.
- Cierre la junta trabando los ganchos. Compruebe que los ganchos están completamente trabados. **Verifique que el gel se ha salido y es visible alrededor de los cables. Si el gel no se ha salido, vuelva a abrir la junta y proceda a la compensación tal y como se describe en el párrafo 4. Cierre la junta.**
- Cierre los cables y la Junta con las cintas de plástico en el kit, o metal, o con hilos de cobre (*véase dibujo c*) La Junta está ahora a punto para ser colocada en la configuración final y puede ser inmediatamente activada.

Straight junctions or multiple derivations for extruded cables 0,6/1kV  
 Giunzioni diritte o derivazioni multiple per cavi estrusi 0,6/1kV  
 Joints droits ou plusieurs dériviatiions pour câbles extrudés 0,6/1kV  
 Gerade Verbindungen oder mehrere anzapfungen für extrudierte Kabel 0,6/1kV  
 juntas rectas o múltiples derivaciones para cables extruidos 0,6/1kV



| Article<br>Articolo<br>Article<br>Artikel<br>Articulo | Cable formation and conductor cross-sections (nr. x mm <sup>2</sup> )<br>Formazione cavo e sezioni conduttori (nr. x mm <sup>2</sup> )<br>Formation câble et sections de conducteurs (nr. x mm <sup>2</sup> )<br>Kabel Bildung und Leiterquerschnitte (Nr. x mm <sup>2</sup> )<br>Formación de cable y secciones conductores (nr. x mm <sup>2</sup> ) |  | Max Ø cables (mm)<br>Ø max cavi (mm)<br>Câbles Ø max (mm)<br>Max. Kabel-Ø (mm)<br>Ø máximo de cables (mm)               |  | Dimensions<br>Dimensioni<br>Dimensions<br>Abmessungen<br>Dimensiones<br>A x B x C (mm) |
|---|---|--|---|--|--|
|   | Through or right cable<br>Passante o dritto<br>Traversant ou droit<br>Über Kabel oder gerades Kabel<br>A través o recto   | Shunted 1 or 2 cables<br>Derivato 1 o 2 cavi<br>Shuntè 1 ou 2 câbles<br>Nebengeschlossen 1 oder 2 Kabel<br>derivado 1 o 2 cables | Through or right cable<br>Passante o dritto<br>Traversant ou droit<br>Über Kabel oder gerades Kabel<br>A través o recto | Shunted 1 or 2 cables<br>Derivato 1 o 2 cavi<br>Shuntè 1 ou 2 câbles<br>Nebengeschlossen 1 oder 2 Kabel<br>derivado 1 o 2 cables |  |
| WF0301  | 1 x 2,5 - 50  | 1 x 1,5 - 10   | 16  | 10   | 95 x 43 x 28   |
|   | 2 x 2,5 - 6   | 2 x 1,5  |   |  |  |